



La acción de la cultura literaria sobre los caracteres de la acción, es tan importante - y, en ciertos casos, mas importante - que aquella ejercida por la realidad misma; de la cual proviene la sustancia temática que ha de ~~temas~~ pasar a través de las ideas estéticas para asomir su forma, ~~la realidad~~ viene la sustancia, el dato objetivo, de las ideas estéticas, provenientes de la cultura, vienen su expresión, su realidad en el plano del arte. En esta dialéctica que se establece entre la realidad artística y la realidad natural, - entre lo subjetivo y lo objetivo en la obra, ~~literaria~~ es, a veces, difícil discernir el predominio de uno o otro factor. Neoclasicismo, romanticismo, realismo, post-realismo, etc., ~~son~~ <sup>sentir y</sup> modos distintos - generales - de ~~esta~~ <sup>objetividad</sup> ~~esta~~ <sup>-la vida-</sup> utilizar la realidad ~~através~~ de ideas estéticas distintas, - han ido produciendo/distintas versiones - distintas visiones - de la misma realidad continental, ~~Al tratar~~ Al tratar, pues, de la acción que el factor cultural, intelectual, ha tenido en la determinación de los caracteres generales de su literatura, a través de su evolución histórica, lo que en verdad examinamos es : cómo la temática americana, la sustancia geográfica, ~~histórica~~ ~~social~~ y humana de la generalidad de su producción, ha sido interpretada y expresada literariamente, según las modalidades dominantes en las diversas épocas de su historia; y cómo ha ido asumiendo caracteres literarios distintos por ingreso de las ideas estéticas portadas por las corrientes culturales del exterior.

Como se ha visto en el capítulo precedente, el imperioso determinismo caracterológico de su realidad territorial y el imperio de los problemas típicos de su sociología, hacen que sea este, el territorio, el continente (con todos sus típicos contenidos) la constante de su literatura, y su ~~signo~~ común denominador. Esta constante, manteniéndose a través de todas las modalidades y las épocas - hace de América, del tema americano, como el sustantivo fijo de su definición; y de las diversas modalidades históricas, los adjetivos, cambiantes. Y así tenemos, en la literatura, una América

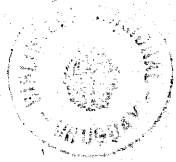
ca ~~el~~ según el clasicismo, el ~~romanticismo~~, el realismo, el post-realismo, etc., pero siempre América, el Continente, su vida, sus rasgos, sus problemas. (Caso distinto al de la literatura europea en general, cuya constante es el hombre mismo, en sí, y cuya sustancia es la cultura).

Pero conviene usar mucha prudencia y reserva en entender este juego de lo territorial y lo cultural, lo ~~estético~~ y lo ~~sociológico~~, lo exterior y lo interior, en el fenómeno literario hispanoamericano, que sus términos dependen del punto de mira en que nos situamos.

exterior, en las características del fenómeno literario hispanoamericano, por que sus términos ~~dependen~~ son relativos al plano en que nos situamos.

Al decir, por ejemplo, que las corrientes culturales y ~~literarias~~ literarias vienen del exterior - ~~que~~ en una especie de endósmosis - ~~y~~ opuestamente a los ~~factores~~ territoriales, que ~~serían~~ provendría del interior, ~~que~~ serían endógenos, estamos situados en el punto de vista del Continente; y de su literatura como expresión continental. Pero si nos situamos en el plano de la cultura misma como la realidad mas específicamente humana y universalmente humana, esas corrientes ya no vienen del exterior ni son de endósmosis, sino del interior, es decir, del centro, del núcleo de esa entidad cultural, dentro de cuyo campo de acción el Continente americano sería provincia, o colonia, y Europa, ~~capital~~ (o los EE.UU.) capital, metrópoli. ~~Lo~~ endógeno ~~sería~~, entonces, Y sería entonces lo endógeno.

Estas relatividades de concepto deben ser tenidas en cuenta por el lector como lo son por el autor, para no caer en simplismos. Lo intrínseco se vuelve extrínseco, ~~o~~ al contrario, se vuelve intrínseco, según nos situemos del lado de lo real o de lo ideal, de la sociología o de la cultura, como lo ideal mismo se vuelve real y viceversa, en el plano de la cultura, y como cultura y sociología se entretajan en la realidad y en la literatura, ~~toda~~ ~~esta~~ efecto todo ello de la naturaleza dual del hombre y de su relatividad histórica. Advertido lo cual, vamos ya al ~~asunto~~ asunto.





A.Z.F.  
D. 12-0

~~Estas~~ En ~~pa~~ Acaso en ninguno de las manifestaciones de lo humano tan netamente como en la literatura, esta dualidad ~~contrastiva~~ aparentemente contradictoria, en verdad complementaria, se nos presenta, con todos sus problemas <sup>críticas</sup> / críticas /

De ahí la necesidad de las advertencias y / las del raciones, que nunca parecen suficientes; pues, si están los buenos entendedores, también están los malos, y más que los malos, aquellos que, entendiendo se hacen los que no entienden, para ocultar lo torcido de sus intenciones. Así, en este caso, si no lo advirtiéramos, podría <sup>equivocamente</sup> ~~suponerse~~ / ~~algunes~~ ~~interrogarse~~ ~~por~~ ~~ellos~~; =

podríamos exponernos a aparecer convictos de un determinismo sociológico ~~de~~ casi exclusivo, ~~caracter~~ ~~tañese~~ que estamos lejos de profesar; pues, si bien damos al determinismo sociológico lo que le atañe - al César lo que es del César - (y tratándose de la literatura hispano-americana no es poco), reconocemos la importancia de las ideas estéticas, correspondientes a la cultura literaria <sup>autónomo</sup>, es decir, como factor en cierto modo ~~autónomo~~ independiente del medio,

Si, como es cierto, en las relaciones entre la obra literaria y la realidad histórica inmediata, ~~relaciones~~ ~~se~~ ~~mas~~ ~~veces~~, la mayor parte, lo más fundamental, corresponde a las influencias <sup>puramente</sup> / estéticas, - a lo <sup>ideal</sup> / a lo imaginario, <sup>o la subjetivo</sup> - y otras veces a ~~esta~~ ~~la~~ influencia de la realidad <sup>según los</sup> / misma, / preciso es tener ~~siempre~~ en cuenta estas diferencias ~~en~~ ~~estas~~ / cosas,

para evitar el error de las ~~posibles~~ ~~existencias~~ / sistematizaciones unilaterales. Así, por ejemplo, y dentro de la / literatura hispano-americana, cuya mayor parte está inmersa en el determinismo sociológico - y de ahí el predominio del factor territorial - se presentan formas exclusivamente determinadas por factores estéticos, como en Rubén Darío, de Herrera y Reissig, y, de la mayoría de los "modernistas", sus epígonos; ( si bien, como ya se ha anotado, el mismo Darío, Lugones, Valencia y otros de la promoción "modernista", ofrecen luego, y en parte, una vuelta a la ~~temática~~ imperiosa temática ~~en~~ ~~americana~~ / Fenómeno <sup>y en la</sup> ~~base~~ semejante podría señalarse, en la prosa narrativa, en el caso de Horacio Quiroga, cuyos primeros libros de cuentos nada deben al ambiente, y si, ~~por~~ / a sus influencias literarias; pero que, en su segunda época se deja ya ganar

AZ  
179

aun que  
- / sale ganando...- por la temática territorial.)

somaras, previas

Y hechas ~~ya~~ estas/aclaraciones, necesarias para el buen entendimiento, aun que ~~nos~~ alarguen la exposición, vayamos ya en materia, como decían los viejos tratadistas, Y hagámoslo siguiendo el orden histórico - el de su cronología - que ~~parece~~ ser el mas adecuado a su mejor desarrollo lógico, al de su evolución.

Siendo obvio demostrar que la cultura colonial de Hispano-América fué- por razones de política imperial ante todo

Si la política



Si la cultura intelectual de Hispano-América, durante el Colono - hasta sus postrimerias - fué exclusivamente española - como es obvio comprobarlo - conviene establecer que tal hecho no es debido solamente al sistema del monopolio imperial que regía la política colonial de la época, ~~en todos los órdenes~~ - ~~ca, sino también~~ aun que esta sea la razón fundamental, sino también el intenso trasplante de aquella cultura ~~altes=tierras=de=indias~~ nuevo Continente, en el primer siglo de la Conquista. Y nos referimos aquí únicamente a la cultura intelectual - no a las otras formas - lengua, religión, ~~gobierno,~~ normas, costumbres, - que integran ~~//na//~~ el cuadro general de ~~una~~ cultura histórica.

"Fué enorme el contingente de letrados, teólogos, latinistas, juristas, gramáticos, ~~retóricos-~~ en su casi totalidad clérigos, reglares o seculares - que llegaron de España en las primeras décadas, trayendo el saber de las cátedras de Salamanca y Compostela. En poco tiempo, los barcos que venían a América operaron como un trasiego de todos los elementos vivos de la cultura hispana, elementos que abrían de adquirir viciosa prosperidad al calor de la vida pródiga de estas colonias, rápidamente enriquecidas por la abundancia natural de su suelo y el trabajo servil del indio.